叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 终极实验(the Ultimate Experiment) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

终极实验(The Ultimate Experiment)

[ðə; ði]
The
这

这

['ʌltɪmət]
Ultimate
最终的

最终的

[ɪk'sperɪmənt]
Experiment
实验

实验

[baɪ]
by
经过

经过

['θɔ:ntən] -
THORNTON **DeKY**
桑顿 -

德基州桑顿

[noʊ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [bri:ðd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
No **living** **soul** **breathed** **upon** **the**
不 活的 灵魂 呼吸 之上 这

没有一个活人呼吸过这片土地

[ɜ:rθ] .
earth **.**
地球 .

地球。

['oʊnli]['roʊbɑ:ts] , ['kæriɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
Only **robots** **,** **carrying** **on** **the**
仅有的 机器人 , 携带 在 这

只有机器人，继续着

[læst] [greɪt] ['ɔ:rdər] .
last **great** **order** **.**
最后的 伟大的 命令 .

最后一次大订单。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [gɔ:n] [naʊ] , [ðə; ði]['mæstərz] ,
" **THEY** **were** **all** **gone** **now** **,** **The** **Masters** **,**
" 他们 是 全部 已消失 现在 , 这 大师 ,

“大师们都走了，现在他们都走了。”

[ɔ:l] [ded] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ætəmz] ['skætərd] [tu:; tə][ðə; ði]['nevər] ['si:sɪŋ] ['waɪndz] [ðæt] [swept] [ðə; ði]
all **dead** **and** **their** **atoms** **scattered** **to** **the** **never** **ceasing** **winds** **that** **swept** **the**
全部 死的 和 他们的 原子 疏散 到 这 绝不 停止 风 那 扫荡 这
[greɪt] - ['sɪti] ['taʊərz] [ɪn]['evər] [ɪn'kri:sɪŋ] ['fjʊri] .
great **crysolite** **city** **towers** **in** **ever** **increasing** **fury** **.**
伟大的 - 城市 塔楼 在 曾经 增加 愤怒 .

全部死去，他们的原子散落到永不停息的狂风中，这些狂风以越来越大的怒火席卷着巨大的冰晶石城市塔楼。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][læst] [wɪʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ,

That	had	been	the	last	wish	of	each	as	he	had	passed	away	,
那	有	到过	这	最后的	希望	的	每个	作为	他	有	通过了	离开	,

这是他们每个人临终前的最后一个愿望。

['daɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [oʊld][eɪdʒ] .

dying	from	sheer	old	age	.
垂死	从	透明	老的	年龄	.

因年老而死。

[truː] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ɑːn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər][kaɪnd]

True	they	had	fought	on	as	long	as	they	could	to	save	their	kind
真的	他们	有	战斗	在	作为	长的	作为	他们	可以	到	节省	他们的	种类

[frʌm; frəm] ['ʌtər] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːmɪt] [ðæt] [hæd; həd] [treɪld] [ɪts] ['pɔɪzənɪŋ] [weɪk] [ə'krɔːs]

from	utter	extinction	but	the	comet	that	had	trailed	its	poisoning	wake	across
从	说出	灭绝	但	这	彗星	那	有	拖着	它是	中毒	唤醒	穿过

[speɪs] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

space	to	leave	behind	it	,
空间	到	离开	在后面	它	,

没错，他们为了拯救族群免于彻底灭绝，已经战斗到了最后一刻，但那颗彗星拖着剧毒的尾迹横跨太空，最终还是毁了他们。

[ə'pɑːn] [ɜːrθ] , [ə; eɪ] ['nɑːkʃəs] , ['liːθ(ə)l][gæs]['veɪpər] , [hæd; həd] [dʌn] [ɪts][wɜːrk] [tuː] [wel] .

upon	Earth	,	a	noxious	,	lethal	gas	vapor	,	had	done	its	work	too	well	.
之上	地球	,	一个	有害的	,	致命	气体	汽	,	有	完毕	它是	工作	也	出色地	.

地球上，一种有毒的致命气体蒸汽已经造成了严重的破坏。

" [noʊ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [briːðd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	No	living	soul	breathed	upon	the	Earth	.
"	不	活的	灵魂	呼吸	之上	这	地球	.

“地球上没有一个活物呼吸过。”

[noʊ][wʌn] [lɪvd] [hɪr] [naʊ] , [bʌt; bət]['kaɪrɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

No	one	lived	here	now	,	but	Kiron	and	his	kind	.
不	一	居住地	这里	现在	,	但	基隆	和	他的	种类	.

现在这里除了基隆和他的同类之外，没有人居住。

" [ænd; ənd] , " [soʊ] [θɔːt] ['kaɪrɒn][tuː; tə][hɪm'self] ,

"	And	,	"	so	thought	Kiron	to	himself	,
"	和	,	"	所以	想法	基隆	到	他自己	,

“于是，”基隆心想，

" [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['roʊbɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ]

"	he	might	as	well	be	a	great	unthinking	robot	able	to	do	only	one	thing
"	他	可能	作为	出色地	是	一个	伟大的	不假思索	机器人	有能力的	到	做	仅有的	一	事物

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l]['dʒaɪənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

instead	of	the	mental	giant	he	was	,
反而	的	这	精神的	巨大的	他	曾是	,

“他与其说是曾经的智力巨人，不如说更像是一个只会做一件事的伟大而无脑的机器人。”

[soʊ] [əb'sest] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][hiː; hi][hæd; həd][set] [hɪm'self][tuː; tə][duː] .

so	obsessed	had	he	become	with	the	task	he	had	set	himself	to	do	.
所以	痴迷	有	他	变得	和	这	任务	他	有	放	他自己	到	做	.

他对自己设定的任务如此痴迷。

" [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]

"	Yet	,	in	spite	of	a	great	loneliness	and	a	strong	fear	of	a	final
"	然而	,	在	尽管如此	的	一个	伟大的	孤独	和	一个	强的	害怕	的	一个	最终的

[frʌ'streɪʃ(ə)n] ,

frustration	,
挫折	,

“然而，尽管感到极度孤独，并且强烈害怕最终的挫败，

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

he	worked	on	with	the	others	of	his	people	,
他	工作	在	和	这	其他的	的	他的	人们	,

他和他的族人一起努力，

['hɑːrdli] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['veri] [nɪ'sesɪtɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][bɪg]

hardly	stopping	for	anything	except	the	very	necessities	needed	to	keep	his	big
几乎	停止	为了	任何事物	除了	这	非常	必需品	需要	到	保持	他的	大的

['bɑːdi] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [koʊˌɔːrdɪ'neɪʃ(ə)n] .

body	working	in	perfect	coordination	.
身体	在职的	在	完美的	协调	.

除了维持庞大身躯完美协调运转所必需的基本需求外，他几乎不停下来做任何事。

['taɪərləsli] [hiː; hi] [wɜːrkt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstərz][hæd; həd][bred] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][juːz]

Tirelessly	he	worked	,	for	The	Masters	had	bred	,	if	that	is	the	word	to	use
不知疲倦地	他	工作	,	为了	这	大师	有	繁殖	,	如果	那	是	这	单词	到	使用

,

,

,

他孜孜不倦地工作，因为大师们培养了，如果用"培养"这个词合适的话。

[fə'tiːg] [ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ˌrestə'reɪʃn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [lɔːŋ] ['dekeɪdz] [ə'goʊ] .

fatigue	and	the	need	for	restoration	out	of	his	race	long	decades	ago	.
疲劳	和	这	需要	为了	恢复	出去	的	他的	种族	长的	几十年	前	.

几十年前，他的赛车生涯就因疲劳和需要恢复而告终。

['sʌmtaɪmz] , [ðoʊ] ,

Sometimes	,	though	,
有时	,	尽管	,

但有时，

[hiː; hi] [wʊd] [stɑːp][hɪz; ɪz][wɜːrk] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [red] ['daɪɪŋ] [sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [feɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

he	would	stop	his	work	when	the	great	red	dying	sun	began	to	fade	into	the
他	会	停止	他的	工作	什么时候	这	伟大的	红色的	垂死	太阳	开始	到	褪色	进入	这

[west] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raʊnd] [aɪz] [wʊd] [groʊ] ['wɪstf(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt]

west	and	his	round	eyes	would	grow	wistful	as	he	looked	out	over	the	great
西方	和	他的	圆形的	眼睛	会	生长	怅惘	作为	他	看起来	出去	超过	这	伟大的

['sɪti] [ðæt] [stretʃt] [ɪn] ['taʊərɪŋ] [ˌmɪnə'ret] [ænd; ənd]['lɔːfti][spaɪəz][ʌv; əv]['pjʊrɪst]['krɪst(ə)l] [bluː] [fɔːr; fər]

city	that	stretched	in	towering	minarets	and	lofty	spires	of	purest	crystal	blue	for
城市	那	拉伸	在	参天	宣礼塔	和	高远	尖塔	的	最纯净的	水晶	蓝色的	为了

[maɪlz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

miles	on	every	side	.
英里	在	每一个	边	.

当巨大的红色夕阳开始西沉时，他会停下手中的工作，他那双圆圆的眼睛会变得怅然若失，眺望着那座宏伟的城市，城市四周绵延数英里，到处都是高耸的尖塔和纯净的水晶蓝色尖顶。

[ə; eɪ] ['feri] ['sɪti] [ʌv; əv] ['rɛrəst] [hjuː][ænd; ənd] ['bjuːti] .

A	fairy	city	of	rarest	hue	and	beauty	.
一个	仙女	城市	的	最稀有	色调	和	美丽	.

一座拥有罕见色彩和绝美景色的仙境之城。

[ə; eɪ] ['sɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər] [ded] .

A	city	for	the	Gods	and	the	Gods	were	dead	.
一个	城市	为了	这	神	和	这	神	是	死的	.

一座众神之城，而众神却已陨落。

['kaɪrɒn][felt] , [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ðə; ði] [greɪt] ['loʊnlinəs] [ðæt][ðə; ði][læst]['mæstər][mʌst; məst]

Kiron	felt	,	at	such	times	,	the	great	loneliness	that	the	last	Master	must
基隆	毛毡	,	在	这样的	时代	,	这	伟大的	孤独	那	这	最后的	掌握	必须

[hæv; həv] [noʊn] .

have	known	.
有	已知	.

在这样的时刻，基隆感受到了最后一位大师所经历的巨大孤独。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd] , [ðə; ði]['mæstərz] , [ænd; ənd]['kaɪrɒn] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

They	had	been	kind	,	The	Masters	,	and	Kiron	knew	that	his	people	,
他们	有	到过	种类	,	这	大师	,	和	基隆	知道	那	他的	人们	,

大师们待人友善，基隆也知道他的人民，

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt][ðer; ðər][ɪ'tɜːrn(ə)l]['tæsks][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɪn]['pɜːrfɪkt] [ʃeɪp]

as	they	went	about	their	eternal	tasks	of	keeping	the	great	city	in	perfect	shape
作为	他们	去	关于	他们的	永恒	任务	的	保持	这	伟大的	城市	在	完美的	形状

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstərz] [huː] [noʊ][lɔːŋgər] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	The	Masters	who	no	longer	needed	it	,
为了	这	大师	WHO	不	更长	需要	它	,

他们日复一日地履行着永恒的职责，将这座伟大的城市保持得完美无瑕，以供那些不再需要它的主人使用。

[mʌst; məst] [mɪs] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

must	miss	them	as	he	did	.
必须	错过	他们	作为	他	做过	.

他一定很想念他们。

['nevər] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['rɪŋɪŋ] ,

Never	to	hear	their	voices	ringing	,
绝不	到	听到	他们的	声音	铃声	,

再也听不到他们的声音了，

['nevər][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['gæðərd] [ɪn] [gruːps] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [sʌm; səm] [geɪm] [ɔːr][tuː; tə]

never	to	see	them	again	gathered	in	groups	to	witness	some	game	or	to
绝不	到	看	他们	再次	聚集	在	团体	到	证人	一些	游戏	或者	到

[pleɪ] [ə'mɪd][ðə; ði]['sɪlvər] ['fauntinz] [ænd; ənd] ['flaʊəri] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['sɪti] ,

play	amid	the	silver	fountains	and	flowery	gardens	of	the	wondrous	city	,
玩	之中	这	银	喷泉	和	如花	花园	的	这	奇妙的	城市	,

再也看不到他们三五成群地聚在一起观看比赛，或在这座奇妙城市的银色喷泉和鲜花盛开的花园中嬉戏玩耍了。

[meɪd] [hɪm; ɪm] ['ɪnfɪnətli] ['sædnd] .

made	him	infinitely	saddened	.
制成	他	无限地	悲伤	.

这让他无比悲伤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz][biː; bi][laɪk] [ðɪs] , [ən'les] . . . .

It	would	always	be	like	this	,	unless	.	.	.	.
它	会	总是	是	喜欢	这	,	除非	.	.	.	.

除非……，否则情况一直都会是这样。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] , ['driːmiŋ] ,

But	thinking	,	dreaming	,
但	思维	,	做梦	,

但是思考，做梦，

[ˌremɪ'nɪsɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['ænsər] [tuː; tə] [stɪl]

reminiscing	would	not	bring	it	all	back	for	there	was	only	one	answer	to	still
回忆	会	不是	带来	它	全部	后退	为了	那里	曾是	仅有的	一	回答	到	仍然

[ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] :

the	longing	:
这	渴望	:

回忆并不能带回一切，因为只有一种方法可以平息这份渴望：

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

工作。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrkt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [driːm] ,

The	**others**	**worked**	**and**	**did**	**not**	**dream**	**,**
这	其他的	工作	和	做过	不是	梦	,

其他人埋头苦干，没有梦想。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [kept] ['bɪzi] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn]['tæsks][ðə; ði]['mæstərz]

but	**instead**	**kept**	**busy**	**tending**	**to**	**the**	**thousand**	**and**	**one**	**tasks**	**The**	**Masters**
但	反而	保留	忙碌的	倾向于	到	这	千	和	一	任务	这	大师

[hæd; həd][set][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] — [hæd; həd][left][ðem; ðəm]['duːɪŋ] [wen] [ðə; ði][læst]['mæstər]

had	**set**	**them**	**to**	**do**	**—**	**had**	**left**	**them**	**doing**	**when**	**the**	**last**	**Master**
有	放	他们	到	做	—	有	左边	他们	正在做	什么时候	这	最后的	掌握

['perɪʃt] .

perished	**.**
遇难	.

但他们却忙于处理大师们交给他们的上千项任务——这些任务是上一位大师去世后留给他们的。

[hiː; hi] [tuː] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði] [trʌst] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fʊl'fɪl]

He	**too**	**must**	**remember**	**the**	**trust**	**they**	**had**	**placed**	**in**	**his**	**hands**	**and**	**fulfill**
他	也	必须	记住	这	相信	他们	有	放置	在	他的	双手	和	实现

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] .

it	**as**	**best**	**he**	**could**	**.**
它	作为	最好的	他	可以	.

他也必须牢记他们对他的信任，并尽其所能地不辜负这份信任。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [greɪt] [red] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ['oʊpənd][ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌn'tɪl]

From	**the**	**time**	**the**	**great**	**red**	**eye**	**of**	**the**	**sun**	**opened**	**itself**	**in**	**the**	**East**	**until**
从	这	时间	这	伟大的	红色的	眼睛	的	这	太阳	打开	本身	在	这	东方	直到

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [heɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] - ['sɪti] ,

it	**disappeared**	**in**	**the**	**blue**	**haze**	**beyond**	**the**	**crysolite**	**city**	**,**
它	消失	在	这	蓝色的	阴霾	超过	这	-	城市	,

从太阳那巨大的红色眼睛在东方睁开的那一刻起，直到它消失在冰晶城外的蓝色薄雾中为止。

['kaɪrɒn] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

Kiron	**labored**	**with**	**his**	**fellows**	**.**
基隆	辛勤劳作	和	他的	伙伴们	.

基隆和他的同伴们一起辛勤劳作。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] , [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['signəlz] [wʊd] [piːl] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [swiːt] ,

Then	**,**	**at**	**the**	**appointed**	**hour**	**,**	**the**	**musical**	**signals**	**would**	**peal**	**forth**	**their**	**sweet**	**,**
然后	,	在	这	任命	小时	,	这	音乐	信号	会	皮尔	前进	他们的	甜的	,

[sæd] [tʃaɪmz] ,

sad	**chimes**	**,**
伤心	编钟	,

然后，到了约定的时间，音乐信号就会发出甜美而悲伤的钟声。

['wɪspərɪŋ] [ˌgʊd'naɪt] [tuː; tə] [ɪrz] [ðæt] [wʊd] [hɪr] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd][ɔːl] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz]

whispering	**goodnight**	**to**	**ears**	**that**	**would**	**hear**	**them**	**no**	**more**	**and**	**all**	**operations**
耳语	晚安	到	耳朵	那	会	听到	他们	不	更多的	和	全部	运营

[wʊd] [hɔːlt][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

would	**halt**	**for**	**the**	**night**	**,**
会	停止	为了	这	夜晚	,

对着再也听不见的耳朵轻声道晚安，所有行动都将在夜里停止。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [wen] [ðə; ði]['mæstərz][wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə]['suːpərvaɪz][ˌaɪ 'tiː] .

just	**as**	**it**	**had**	**done**	**when**	**The**	**Masters**	**were**	**here**	**to**	**supervise**	**it**	**.**
只是	作为	它	有	完毕	什么时候	这	大师	是	这里	到	监督	它	.

就像大师们在场监督时一样。

[ðen] [wen] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [hi:; hi] [wʊd] [stɑ:rt] [wʌns] [mɔ:r] ['traɪɪŋ] , ['testɪŋ] , [ɛk'spɛrə,mɛntɪŋ]

Then	when	morning	came	he	would	start	once	more	trying	,	testing	,	experimenting
然后	什么时候	早晨	来了	他	会	开始	一次	更多的	尝试	,	测试	,	实验

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kemɪklz] [ænd; ənd] ['plæstɪks] ,

with	his	chemicals	and	plastics	,
和	他的	化学品	和	塑料	,

然后，到了早上，他又会开始再次尝试、测试、试验他的化学品和塑料。

[fər'evər] ['fɑ:loʊɪŋ] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,

forever	following	labyrinth	of	knowledge	,
永远	下列的	迷宫	的	知识	,

永远追寻知识的迷宫，

['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [greɪt] ['traɪʌmf] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]

seeking	for	the	great	triumph	that	would	make	the	work	of	the	others	of
寻求	为了	这	伟大的	胜利	那	会	制作	这	工作	的	这	其他的	的

[sʌm; səm] ['ri:əl] [ju:z] .

some	real	use	.
一些	真实的	使用	.

寻求取得伟大的胜利，使其他人的工作真正发挥作用。

[hɪz; ɪz] [hændz] [moʊldɪd] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ['kerfəli] ,

His	hands	molded	the	materials	carefully	,
他的	双手	模制	这	材料	小心	,

他用双手精心塑造着材料，

['lʌvɪŋli] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pætərn] [ðæt] [wʌz; wəz] [set] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] ['tʃerɪʃ] .

lovingly	to	a	pattern	that	was	set	in	his	mind	as	a	thing	to	cherish	.
深情地	到	一个	图案	那	曾是	放	在	他的	头脑	作为	一个	事物	到	珍惜	.

他满怀爱意地遵循着心中早已定下的模式，并将其视为值得珍惜的事物。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ɪn] [ðer; ðər] ['lɪkwɪd] [bɑ:ðz]

Day	by	day	his	experiments	in	their	liquid	baths
天	经过	天	他的	实验	在	他们的	液体	浴室

[tʊk] [fɔ:rm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['kerf(ə)l] ['mɑ:d(ə)lɪŋ] .

took	form	under	his	careful	modeling	.
采取	形式	在下面	他的	小心	造型	.

在他的精心塑造下，他每天在液体浴中进行的实验逐渐成形。

[hi:; hi] [mɪkst] [hɪz; ɪz] ['kemɪklz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['lʌvɪŋ] [tʌtʃ] , [ðə; ði] [seɪm] ['kerf(ə)l]

He	mixed	his	chemicals	with	the	same	loving	touch	,	the	same	careful
他	混合	他的	化学品	和	这	相同的	爱	触碰	,	这	相同的	小心

[ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['θɜ:roʊnəs] ,

concentration	and	painstaking	thoroughness	,
专注	和	费尽心力	彻底性	,

他以同样的爱意、同样的专注和一丝不苟的态度混合着化学药品。

['stʌdiɪŋ] ['ɔ:f(ə)n] [hɪz; ɪz] [noʊts] [ænd; ənd] [ə'næləsɪs] [tʃɑ:ts] .

studying	often	his	notes	and	analysis	charts	.
学习	经常	他的	笔记	和	分析	图表	.

他经常研读笔记和分析图表。

['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʒʌst] [soʊ] [lest] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənt] [nɑ:t] [tɜ:rn] [aʊt] ['pɜ:rfɪktli] .

Everything	must	be	just	so	lest	his	experiment	not	turn	out	perfectly	.
一切	必须	是	只是	所以	免得	他的	实验	不是	转动	出去	完美	.

一切都必须安排得井井有条，否则他的实验就无法完美成功。

[hiː; hi]['nevər] [bɪ'keɪm] [ɪg'zæspəreɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['feɪljər] [ɔːr][ə; eɪ]['diːfekt] [ðæt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]

He	never	became	exasperated	at	a	failure	or	a	defect	that	proved	to	be
他	绝不	成为	恼怒	在	一个	失败	或者	一个	缺点	那	已证实	到	是

[ðə; ðiː]['oʊnli][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [ɪn'devərz] [bʌt; bət] [wɜːrkt] ['peɪʃntli] [ɑːn] [tɔːrd] [ə; eɪ]

the	only	reward	for	his	faithful	endeavors	but	worked	patiently	on	toward	a
这	仅有的	报酬	为了	他的	忠实	努力	但	工作	耐心	在	朝向	一个

[goʊl] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] ['ʌltɪmətli] [biː; bi][hɪz; ɪz] .

goal	that	he	knew	would	ultimately	be	his	.
目标	那	他	知道	会	最终	是	他的	.

他从不因失败或缺陷而感到沮丧，因为这些失败或缺陷是他忠诚努力的唯一回报，而是耐心地朝着他知道最终会属于他的目标努力。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [red] [sʌn] [gləʊd] [laɪk][æn; ən] [ɪ'mens] [red] [aɪ] [ˌoʊvər'hed] ,

Then	one	day	,	as	the	great	red	sun	glowed	like	an	immense	red	eye	overhead	,
然后	一	天	,	作为	这	伟大的	红色的	太阳	发光	喜欢	一个	巨大	红色的	眼睛	开销	,

有一天，当巨大的红日像一只巨大的红眼睛一样在头顶闪耀时，

['kaɪrɒn] [stept] [bæk] [tuː; tə][əd'maɪər][hɪz; ɪz]['hændiwɜːrk] .

Kiron	stepped	back	to	admire	his	handiwork	.
基隆	步	后退	到	钦佩	他的	手工制品	.

基隆后退一步，欣赏自己的杰作。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['wʌndrəs] ['sɪti] [siːmd] [tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ]['saɪlənt] [prer] [æz; əz]

In	that	instant	the	entire	wondrous	city	seemed	to	breathe	a	silent	prayer	as
在	那	立即的	这	全部的	奇妙的	城市	似乎	到	呼吸	一个	沉默的	祷告	作为

[hiː; hi] [stʊd] [træns'fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

he	stood	transfixed	by	the	sight	before	him	.
他	站立	呆若木鸡	经过	这	视线	前	他	.

那一刻，整座奇妙的城市仿佛都在默默祈祷，他呆立在那里，被眼前的景象深深吸引。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn][æz; əz]['juːʒuəl] , ['hʌriŋ] ['nɔɪzləsli] [ə'baʊt] [ɪts] ['bɪznəs] .

Then	it	went	on	as	usual	,	hurrying	noiselessly	about	its	business	.
然后	它	去	在	作为	通常	,	匆忙	无声	关于	它是	商业	.

然后它像往常一样继续运转，默默地忙碌着。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [kɑːrz] , ['empti] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

The	surface	cars	,	empty	though	they	were	,
这	表面	汽车	,	空的	尽管	他们	是	,

虽然地面车厢空无一人，

[fled] ['swɪftli] [ə'baʊt][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [rɪŋz] [ʌv; əv][mæg'netɪk] [fɔːrs] [ðæt] [held]

fled	swiftly	about	supported	only	by	the	rings	of	magnetic	force	that	held
逃亡	迅速地	关于	有	仅有的	经过	这	戒指	的	磁的	力量	那	握住

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['dezɪgneɪtɪd] [pæðz] .

them	to	their	designated	paths	.
他们	到	他们的	指定的	路径	.

它们迅速逃窜，仅靠磁力环的支撑，沿着既定路线行进。

[ðə; ði] - [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] - [drəum] [tuː; tə] [spiːd] ['saɪləntli]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪ]

The	gravoships	raised	from	the	tower	-	dromes	to	speed	silently	into	the	eye
这	-	提高	从	这	塔	-	机场	到	速度	默默	进入	这	眼睛

[ʌv; əv][ðə; ði] [red] [sʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .

of	the	red	sun	that	was	dying	.
的	这	红色的	太阳	那	曾是	垂死	.

重力飞船从塔式无人机上升起，悄无声息地疾驰而去，直冲那颗即将消亡的红色太阳的眼球。

" [noʊ][wʌn] [naʊ] , " ['kaɪrɒn] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [hɪz; ɪz]['hændiwɜːrk] .

"	No	one	now	,	"	Kiron	thought	to	himself	as	he	studied	his	handiwork	.
"	不	一	现在	,	"	基隆	想法	到	他自己	作为	他	研究	他的	手工制品	.

“现在没人了，”基隆一边审视着自己的作品一边心想。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌn'hɜːrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət][ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ['kɔːrnər][ænd; ənd] [tʊk]

Then	he	walked	unhurriedly	to	the	cabinet	in	the	laboratory	corner	and	took
然后	他	步行	不慌不忙	到	这	内阁	在	这	实验室	角落	和	采取

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ɪrfoʊnz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [fər'gɑːtn] ['reɪdioʊ]

from	it	a	pair	of	earphones	resembling	those	of	a	long	forgotten	radio
从	它	一个	一对	的	耳机	类似	那些	的	一个	长的	被遗忘的	收音机

[set] .

set	.
放	.

然后他慢悠悠地走到实验室角落的柜子旁，从里面拿出一副耳机，那耳机看起来像是很久以前被人遗忘的收音机里的耳机。

[dʒʌst][æz; əz] [ʌn'hɜːrɪdli] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['tɜːrmɔɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Just	as	unhurriedly	,	though	his	mind	was	filled	with	turmoil	and	his
只是	作为	不慌不忙	,	尽管	他的	头脑	曾是	已填	和	动荡	和	他的

['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,

being	with	excitement	,
存在	和	激动	,

尽管他内心充满波折，全身激动不已，但他依然不慌不忙。

[hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['ɪrfoʊnz] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bentʃ] .

he	walked	back	and	connected	the	earphones	to	the	box	upon	his	bench	.
他	步行	后退	和	连接	这	耳机	到	这	盒子	之上	他的	长椅	.

他走回去，把耳机连接到长凳上的盒子上。

[ðə; ði] ['foʊnz] ['dæŋgəld]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪkwɪd] [bæθ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðem; ðəm]

The	phones	dangled	into	the	liquid	bath	before	him	as	he	adjusted	them
这	电话	悬挂着	进入	这	液体	洗澡	前	他	作为	他	调整	他们

[tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] [ri'kwaiəmənt] .

to	suit	his	requirements	.
到	套装	他的	要求	.

手机在他面前的液体浴缸里晃荡，他调整手机的位置以满足自己的需求。

['sloʊli] [hiː; hi] [tʃekt] ['oʊvər] ['evri] [step][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Slowly	he	checked	over	every	step	of	his
缓慢地	他	已检查	超过	每一个	步	的	他的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] ['fɑːrðər] .

experiments	before	he	went	farther	.
实验	前	他	去	更远	.

在继续进行实验之前，他仔细检查了实验的每一个步骤。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [pruːvd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,

Then	,	as	he	proved	them	for	the	last	time	,
然后	,	作为	他	已证实	他们	为了	这	最后的	时间	,

然后，当他最后一次证明这一点时，

[hɪz; ɪz][hænd] [went] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [naɪf] [swɪtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːks][æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .

his	hand	went	slowly	to	the	small	knife	switch	upon	the	box	at	his	elbow	.
他的	手	去	缓慢地	到	这	小的	刀	转变	之上	这	盒子	在	他的	弯头	.

他的手缓缓伸向肘部箱子上的小刀开关。

[nekst][hiː; hi] [θruː] ['ɪntuː] [kə'nekʃ(ə)n] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [swɪtʃ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['læbrətɔːri] [wɔːl] ['brɪŋɪŋ]

Next	he	threw	into	connection	the	larger	switch	upon	his	laboratory	wall	bringing
下一个	他	扔	进入	联系	这	更大的	转变	之上	他的	实验室	墙	带来

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['læbrətɔːri] [ðə; ði] ['brɔːdkæst] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['sɪti] .

into	his	laboratory	the	broadcast	power	of	the	crysolite	city	.
进入	他的	实验室	这	播送	力量	的	这	-	城市	.

接下来，他接通了实验室墙上的大型开关，将冰晶城的广播电力引入了他的实验室。

[ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] ['dʒɛnɜ˞ˌeɪtɜ˞z] [hʌmd] ['sɔ:ftli] , ['draʊnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kwaɪət] [hʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]

The	laboratory	generators	hummed	softly	,	drowning	out	the	quiet	hum	of	the	city
这	实验室	发电机	哼唱	轻轻	,	溺水	出去	这	安静的	哼	的	这	城市

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

实验室的发电机发出轻柔的嗡嗡声，盖过了外面城市安静的嗡鸣声。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪlt] [ʌp] ,

As	they	built	up	,
作为	他们	建造	向上	,

随着他们的发展，

['sendɪŋ] ['taɪni] ['lɪvɪŋ] [ɪ'lektrɪkl] ['ɪmpʌlsɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['waɪɜ˞z, 'waɪrz] [laɪk] ['mɪnɪt] ['kɜ˞:ənts] [ðæt] [kʌm]

sending	tiny	living	electrical	impulses	over	the	wires	like	minute	currents	that	come
发送	微小的	活的	电气	冲动	超过	这	电线	喜欢	分钟	电流	那	来

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [breɪn] ,

from	the	brain	,
从	这	脑	,

通过电线发送微小的、鲜活的电脉冲，就像来自大脑的微弱电流一样。

['kaɪrɒn] [sæt] ['breθləs] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn'tent] .

Kiron	sat	breathless	;	his	eyes	intent	.
基隆	卫星	喘不过气	;	他的	眼睛	意图	.

基隆气喘吁吁地坐着，目光专注。

['kloʊzər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [hi:; hi] [bent] , ['wɑtʃɪŋ] ['lʌvɪŋli] , ['fɪrf(ə)l] [li:st] [ɔ:l] [maɪt] [nɑ:t] [bi:; bi]

Closer	to	his	work	he	bent	,	watching	lovingly	,	fearful	least	all	might	not	be
更近	到	他的	工作	他	弯曲	,	观看	深情地	,	可怕	至少	全部	可能	不是	是

[kwaɪt] [raɪt] .

quite	right	.
相当	正确的	.

他弯下腰，靠近自己的工作，充满爱意地看着，生怕一切都不太对劲。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɑ:n] [ə; eɪ] [braitə] [laɪt] [æz; əz] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] .

Then	his	eyes	took	on	a	brighter	light	as	he	began	to	see	the	reaction	.
然后	他的	眼睛	采取	在	一个	更亮	光	作为	他	开始	到	看	这	反应	.

然后，当他开始看到对方的反应时，他的眼神变得更加明亮。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [rɪ'si:vd]

He	knew	the	messages	that	he	had	sent	out	were	being	received
他	知道	这	消息	那	他	有	发送	出去	是	存在	已收到

[ænd; ənd] [ko,ɔrd'netɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['ju:nɪt] [ðæt] [wʊd] [stɜ:r] [ænd; ənd] [groʊ] ['ɪntu:] ['ɪntəlekt] .

and	coordinated	into	a	unit	that	would	stir	and	grow	into	intellect	.
和	协调	进入	一个	单元	那	会	搅拌	和	生长	进入	智力	.

他知道自己发出的信息正在被接收和协调，最终会汇聚成一个整体，激发并发展成智慧。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [flæʃt] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:rnɪŋ] [red] [laɪt] [ænd; ənd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [snæpt]

Suddenly	the	machine	flashed	its	little	warning	red	light	and	automatically	snapped
突然	这	机器	闪光灯	它是	小的	警告	红色的	光	和	自动地	啪啪

[ɔ:f] .

off	.
离开	.

突然，机器闪了一下红色警告灯，然后自动关机了。

['kaɪrɒn] ['twɪstɪd] ['kwɪkli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [θru:] [hoʊm] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [swɪtʃ] .

Kiron	twisted	quickly	in	his	seat	and	threw	home	the	final	switch	.
基隆	扭曲	迅速地	在	他的	座位	和	扔	家	这	最终的	转变	.

基隆迅速扭动身子，按下了最后一个开关。

[ðɪs] , [hiː; hi] [nuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [test] .

This	,	he	knew	,	was	the	ultimate	test	.
这	,	他	知道	,	曾是	这	最终的	测试	.

他知道，这是最终的考验。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv]['enərdʒi] ['ɪmpʌlsɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n]

On	the	results	of	the	flood	of	energy	impulses	that	he	had	set	in	motion
在	这	结果	的	这	洪水	的	活力	冲动	那	他	有	放	在	运动

['restɪd] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] — [ɔːr] ['feɪljər] .

rested	the	fulfillment	of	his	success	—	or	failure	.
休息	这	履行	的	他的	成功	—	或者	失败	.

他所引发的这股能量浪潮的最终结果，将决定他的成败。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌmis'giviŋz] .

He	watched	with	slight	misgivings	.
他	观看	和	轻微	疑虑	.

他带着一丝疑虑看着。

[ðɪs] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [bɪ'fɔːr] .

This	had	never	been	accomplished	before	.
这	有	绝不	到过	完成	前	.

此前从未有人做到过这一点。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] [naʊ] ?

How	could	it	possibly	be	a	success	now	?
如何	可以	它	可能	是	一个	成功	现在	?

现在怎么可能成功呢?

['iːv(ə)n][ðə; ði]['mæstərz][hæd; həd]['nevər][kwaɪt][sək'siːdɪd, sək'siːdɪd][æt; ət] [ðɪs] ['faɪn(ə)l][test] , [haʊ]

Even	The	Masters	had	never	quite	succeeded	at	this	final	test	,	how
甚至	这	大师	有	绝不	相当	成功了	在	这	最终的	测试	,	如何

[kʊd; kəd][hiː; hi] , ['oʊnli][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ?

could	he	,	only	a	servant	?
可以	他	,	仅有的	一个	仆人	?

即使是大师们也从未完全通过这项最终考验，他又怎能做到呢？他不过是个仆人而已。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][wɜːrk][fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][ɪn][laɪf][bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

Yet	it	must	work	for	he	had	no	desire	in	life	but	to	make	it
然而	它	必须	工作	为了	他	有	不	欲望	在	生活	但	到	制作	它

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

但他必须成功，因为他的人生目标就是让这件事成功。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [aɪz] [waɪd] .

Then	,	suddenly	,	he	was	on	his	feet	,	eyes	wide	.
然后	,	突然	,	他	曾是	在	他的	脚	,	眼睛	宽的	.

然后，他突然站了起来，眼睛睁得大大的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [lɔːŋ] , ['kɔːfɪn] - [laɪk]['lɪkwɪd][bɑːðz] , [ðer; ðər][ə'roʊz] [tuː] ['pɜːrfɪkt] ['spesɪmənz]

From	the	two	long	,	coffin	-	like	liquid	baths	,	there	arose	two	perfect	specimens
从	这	二	长的	,	棺材	-	喜欢	液体	浴室	,	那里	出现	二	完美的	标本

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊmoʊ]['seɪpienz; 'sæpienz] .

of	the	Homo	sapiens	.
的	这	人类	智人	.

从两个长长的、棺材状的液体浴池中，诞生了两个完美的智人标本。

[mæn][ænd; ənd]['wʊmən] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bliŋkt] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

Man	and	woman	,	they	were	,	and	they	blinked	their	eyes	in	the	light	of
男人	和	女士	,	他们	是	,	和	他们	眨眼	他们的	眼睛	在	这	光	的

[ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] ,

the	noonday	sun	,
这	午	太阳	,

他们是一男一女，在正午的阳光下眨了眨眼睛。

[reɪzd] [ðəm'selvz] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːðz][ʌv; əv][ðer; ðər][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [stept]

raised	themselves	dripping	from	the	baths	of	their	creation	and	stepped
提高	他们自己	滴落	从	这	浴室	的	他们的	创建	和	步

[tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'fɔːr] ['kaɪrɒn] .

to	the	floor	before	Kiron	.
到	这	地面	前	基隆	.

他们从自己创造的浴池中起身，身上还滴着水，然后走到基隆面前的地板上。

[ðə; ði][mæn][spoʊk] , [ðə; ði]['wʊmən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

The	man	spoke	,	the	woman	remained	silent	.
这	男人	辐	,	这	女士	剩余	沉默的	.

男人开口说话，女人保持沉默。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ædəm] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	Adam	Two	,	"	he	said	.
"	我	是	亚当	二	,	"	他	说	.

“我是亚当二世，”他说。

" [kri'eɪtɪd] , [baɪ][juː; jʊ]['kaɪrɒn][frʌm; frəm][ə; eɪ]['fɔːrmjələ] [ðeɪ] [left] , [ɪn][ðer; ðər]['ɪmɪdʒ] .

"	Created	,	by	you	Kiron	from	a	formula	they	left	,	in	their	image	.
"	创建	,	经过	你	基隆	从	一个	公式	他们	左边	,	在	他们的	图像	.

“这是你 Kiron 根据他们留下的配方，按照他们的形象创造出来的。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mæstər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [huːm] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ɪz]

I	was	created	to	be	a	Master	and	she	whom	you	also	have	created	is
我	曾是	创建	到	是	一个	掌握	和	她	谁	你	还	有	创建	是

[tuː; tə][biː; bi][maɪ][waɪf] .

to	be	my	wife	.
到	是	我的	妻子	.

我生来就是主人，而你创造的她，将成为我的妻子。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌriː'bɔːrn] [θruː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]

We	shall	mate	and	the	race	of	Man	shall	be	reborn	through	us	and
我们	将	伴侣	和	这	种族	的	男人	将	是	重生	通过	我们	和

['ʌðər] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][help][juː; jʊ] [kri'eɪt] .

others	whom	I	shall	help	you	create	.
其他的	谁	我	将	帮助	你	创造	.

我们将交配，人类将通过我们以及我将帮助你创造的其他人而重生。

" [ðə; ði][mæn]['hɔːltɪd][æt; ət][ðə; ði][læst] [ˌdekləˈreɪʃn] [hiː; hi][in'təund][ænd; ənd] [wɔːkt] ['smaɪlɪŋli]

"	The	Man	halted	at	the	last	declaration	he	intoned	and	walked	smilingly
"	这	男人	停止	在	这	最后的	宣言	他	吟诵	和	步行	微笑着

[tɔːrd] [ðə; ði]['wʊmən] [huː] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['oʊpən][ɑːrmz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][smaɪl] .

toward	the	woman	who	stepped	into	his	open	arms	returning	his	smile	.
朝向	这	女士	WHO	步	进入	他的	打开	武器	返回	他的	微笑	.

“男人说完最后一句话后停了下来，他面带微笑地走向那位走进他张开双臂的女人，女人也回以微笑。

['kaɪrɒn][smaɪld] [tuː] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['pʌmpɪŋ] [hɑːrt] .

Kiron	smiled	too	within	his	pumping	heart	.
基隆	微笑	也	之内	他的	抽水	心	.

基隆的心脏怦怦直跳，他的内心也露出了笑容。

[ðə; ði][wɜːrdz][ðə; ði][mæn][hæd; həd][in'təund][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][stɪl] ['pregnəbl] [maɪnd]

The	words	the	Man	had	intoned	had	been	placed	in	his	still	pregnable	mind
这	字	这	男人	有	吟诵	有	到过	放置	在	他的	仍然	可怀孕	头脑

[baɪ][ðə; ði]['teli] - [tiːtʃ] ['foʊnz] [ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðə; ði][læst]['mæstər][hæd; həd] [prɪ'perd]

by	the	tele	-	teach	phones	and	record	that	the	last	Master	had	prepared
经过	这	电视	-	教	电话	和	记录	那	这	最后的	掌握	有	准备

[bɪ'fɔːr] [deθ] [hæd; həd]['hɔːltɪd][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

before	death	had	halted	his	experiments	.
前	死亡	有	停止	他的	实验	.

那人吟诵的话语，是通过远程教学电话和记录植入到他尚未成熟的头脑中的，而这些电话和记录是最后一位大师在死亡停止他的实验之前准备的。

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [tɔːrd] [ðə; ði]['wʊmən] , ['kaɪrɒn] [nuː] ,

The	actions	of	the	Man	toward	the	Woman	,	Kiron	knew	,
这	行动	的	这	男人	朝向	这	女士	,	基隆	知道	,

基隆知道男人对女人的行为。

[wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][kən'stituənts] [ðæt] [went] [tuː; tə][fɔːrm][hɪz; ɪz]['kemɪk(ə)l]['bɑːdi]

was	caused	by	the	natural	constituents	that	went	to	form	his	chemical	body
曾是	导致	经过	这	自然的	成分	那	去	到	形式	他的	化学	身体

[ænd; ənd] ['gʌvərn] [hɪz; ɪz] ['hjumənɪs] .

and	govern	his	humanness	.
和	治理	他的	人性	.

这是由构成他身体化学成分并决定他人性的天然成分造成的。

[hiː; hi] , ['kaɪrɒn] , [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] .

He	,	Kiron	,	had	created	a	living	man	and	woman	.
他	,	基隆	,	有	创建	一个	活的	男人	和	女士	.

他，基隆，创造了一个活生生的男人和一个活生生的女人。

[ðə; ði]['mæstərz] [lɪvd] [ə'gen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	Masters	lived	again	because	of	him	.
这	大师	居住地	再次	因为	的	他	.

因为他，大师们得以重生。

[ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['piːp(ə)l][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] - ['sɪti]

They	would	sing	and	play	and	again	people	the	magnificent	crysolite	city
他们	会	唱歌	和	玩	和	再次	人们	这	壮丽	-	城市

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd][kept][ɑːn][ʌn'tɪl] [sək'ses] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]

because	he	loved	them	and	had	kept	on	until	success	had	been	his	.
因为	他	喜爱	他们	和	有	保留	在	直到	成功	有	到过	他的	.
:													
:													

他们会唱歌、玩耍，再次让这座宏伟的冰晶石城市充满生机，因为他爱他们，并且坚持不懈，直到成功属于他。

[bʌt; bət] [ðen] [waɪ] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɜːrnəbaʊt] ?

But	then	why	not	such	a	turnabout	?
但	然后	为什么	不是	这样的	一个	逆转	?

那么，为什么不来个彻底的转变呢?

['hædnt] [ðeɪ] , [ðə; ði]['mæstərz] , [kri'eɪtɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][suː'pɜːrb] , ['θɪŋkɪŋ] ['roʊbɑːt] ?

Hadn't	they	,	The	Masters	,	created	him	a	superb	,	thinking	robot	?
之前没有	他们	,	这	大师	,	创建	他	一个	高超	,	思维	机器人	?

难道那些大师们没有为他创造一个超凡脱俗、会思考的机器人吗?

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]['kɑ:mɪt][dʒʊ'laɪ] - .

This	etext	was	produced	from	Comet	July	1941	.
这	电子文本	曾是	生产	从	彗星	七月	-	.

本电子文本出自 1941 年 7 月的《彗星》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that	the	U	.	S	.	copyright	on	this
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .

publication	was	renewed	.
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	spelling	and	typographical	errors	have	been	corrected	without	note	.
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神